

M313

Y' 'D" C]'' Y' L'' J_u Y' E'''. J'' Y' t_o.
 Miao song old which make marriage. number twelve.

C_n J̄ J' CE'ᶜ Ē Dⁿ S^{nc} ʔ_u,
 connector who liked wine clear drink,

C_n J̄ J' CE'ᶜ CT' C_u.
 connector who liked meat eat.

J^o Jⁿ C^{nc} Λ_ε [ᵐ Jⁿ t^r CE'ᶜ,
 woman mother man father liked,

CE'ᶜ Λ_ε [ᵐ J̄ S̄^u D_n Ē ʔ_u.
 liked man Jio-gha-su plural wine drink.

5 J^o Jⁿ C^{nc} Λ_ε [ᵐ Jⁿ t^r CE'ᶜ,
 woman mother man father liked,

CE'ᶜ Λ_ε [ᵐ J̄ S̄^u D_n CT' C_u.
 liked man Jio-gha-su plural meat eat.

J^o Jⁿ C^{nc} Λ_ε [ᵐ Jⁿ t^r E'_{nc},
 woman mother man father took,

D_z E'_{nc} C]'' D_n J̄ C]'' G⁻ Λ_u [ᵐ D_u
 did take girl daughter girl child thus did

J̄,
 betroth,

J̄ T''' Λ_ε [ᵐ J̄ S̄^u Λ_n L_ε t'' T''.
 betrothed for man Jio-gha-su family gone yonder.

10 C]'' D_n J̄ [ᵐ C]'' G⁻ Λ_u J̄ L^ᶜ J̄ CT''' J' C_n
 girl daughter thus girl child arose to go until

D_u,
 went,

D_u T_r Λ_ε [ᵐ J̄ S̄^u D_n Y'' Dⁿ S^{nc}
 went carry man Jio-gha-su plural water clear

L_ε t'' T''.
 gone yonder.

ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
rise early man Jio-gha-su scolded,

L̄ C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
scolded girl daughter girl child carry water

Jᵛ ᵚ ᵚ
not fill tub.

Λᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
man Jio-gha-su day day cursed,

15 C]ᵛ C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
cursed girl daughter girl child to road die.

Λᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
man Jio-gha-su did cause,

ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
cause girl daughter girl child go pound millet.

Λᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
man Jio-gha-su able come scold,

ᵚ L̄ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ
did scold thus girl daughter girl child thus,

20 ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
pound millet have coarse.

ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
thus was girl daughter girl child went pasture

ᵚ,
cattle,

C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
girl daughter girl child friends raised,

ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
raised thus voice sound song,

C]ᵛ ᵚ ᵚ C]ᵛ ᵚ ᵚ
girl daughter girl child raised,

25 ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ ᵚ
raised thus voice sound cry.

☐" ɔ_n ǰ ☐" Ǧ⁻ ʌ_{||} ʈ^{no} ʃ^r ʈ".
girl daughter girl child remain not get.

☐" ɔⁿ ǰ ☐" Ǧ⁻ ʌ_{||} ǰ ǰ^ʔ ǰ ʈʈ'" ʈ_n ɔ₋
girl daughter girl child arose to go thus did

ǰ.
rise.

ǰ ǰ^ʔ ǰ ʈʈ'" ʈ_o ʈ̇ ʌⁿ ʃ^r ʈ̇ ʌ_o ʈ_o,
arose to go then returned came back reached,

ʈ_o ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ʌ_ɛ ʈ^{no} ʃⁿ ʈ^r ɔ_n ʈ⁻ ǰ^ʔ ʈ".
reached woman mother man father plural locality.

30 ☐" ɔ_n ǰ ☐" Ǧ⁻ ʌ_{||} ʈ_o ʃⁿ ʌ^ʔ ʃ^r ʈ^{no} ɔ^ʔ,
girl daughter girl child all around observed,

ɔ^ʔ ʈ" ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ʌ_ɛ ʈ^{no} ʃⁿ ʈ^r ɔ_n ʈⁿ
observed to woman mother man father plural the

ʈ⁻ ʌ".
door.

☐" ɔ_n ǰ ☐" Ǧ⁻ ʌ_{||} ʃ^r ʈ_n ʃ^ʔ,
girl daughter girl child opened,

ʃ^ʔ ʈ_n ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ʌ_ɛ ʈ^{no} ʃⁿ ʈ^r ʌ",
opened thus woman mother man father door,

ʃ^ʔ ʈ_n ʌ" ʃ⁻ ʈⁿ ʃ⁻ ʈ^{no} ʈ̇.
opened thus door time did not shake noise.

35 ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ʌ_ɛ ʈ^{no} ʃⁿ ʈ^r ǰ,
woman mother man father rose,

ǰ ʌ^ʔ ǰ ʈʈ'" ʌ_o ʃ^r ʈ_n ʃ_o,
arose to go come saw,

ʃ_o ☐" ɔ_n ǰ ☐" Ǧ⁻ ʌ_{||} ʈ_n ɔ₋ ǰ,
saw girl daughter girl child thus did stand,

ǰ ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ʌ_ɛ ʈ^{no} ʃⁿ ʈ^r ɔ_n ʈⁿ ʈ⁻ ʌ".
stand woman mother man father plural the door.

ʃ^o ʃⁿ ʈ^{nc} ɔ^ʔ ʃ^ʔ ʈⁿ ʈ^r ʌ_o ʈ_u ʈ_n,
woman mother did open mouth able come ask thus

40 [ɤ ɤ [ɤ ĩ Jʳ Ā [ɤ L̄.
you reason you what that you come.

[ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ Jʳ ɤₙ Tⁿ,
girl daughter girl child made answer,

Tₙc]₀ λ₄ [ⁿᵒ J⁻ Ṣ̌ ɔₙ ɤTʳ ɔₙ
query see man Jio-gha-su plural meat plural

Jʳ,
meal,

λ₄ [ⁿᵒ J⁻ Ṣ̌ ɔₙ Yʳ ɔₙ [̄ ĩʳ
man Jio-gha-su plural water plural wine still

ɤⁿᵒ [ᵐ.
remain much.

λ₄ [ⁿᵒ]ⁿ †ʳ ĵ Jʳ ĵ ɤTʳ L⁻,
man father arose to go scold,

45 L⁻]₀ [ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ ĩ Sʳ Jʳ.
scold cause girl daughter girl child return.

[ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ ɳₙ,
girl daughter girl child said,

[ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ ɤⁿᵒ Jʳ Tʳ.
girl daughter girl child remain not get.

λ₄ [ⁿᵒ]ⁿ †ʳ ɔₓ ɤT⁻ Tⁿ.
man father did refuse answer.

λ₄ [ⁿᵒ]ⁿ †ʳ L⁻,
man father scolded,

50 L⁻]₀ [ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ ĩ Sʳ Jʳ.
scolded cause girl daughter girl child return.

[ɤ]ʳ ɔₙ ĵ [ɤ]ʳ Ǧ⁻ λₙ ɔₓ ɔₙ Jʳ ɤₙ †₀,
girl daughter girl child did go until reach,

ɔₙ †₀ λ₄ [ⁿᵒ J⁻ Ṣ̌ ɔₙ †ʳ Tʳ.
went reach man Jio-gha-su plural yonder.

λ₄ [ⁿᵒ J⁻ Ṣ̌ [₀,
man Jio-gha-su allowed,

Γ° ɔ。 C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||} C]ɔ
allowed caused girl daughter girl child go

Γ_r Y''.
carry water.

55 Λ_s [°^{no} ɟ̄ Ṣ L̄,
man Jio-gha-su scolded,

L̄ [̄_n ɔ_v C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||}
scolded thus that girl daughter girl child

Γ_r Y'' ɟ̄ ǰ T'''.
carried water not fill tub.

Λ_s [°^{no} ɟ̄ Ṣ Γ°,
man Jio-gha-su allowed,

Γ° ɔ。 C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||} C]ɔ
allowed caused girl daughter girl child go

Ṫ' ǰ'
pound millet.

Λ_s [°^{no} ɟ̄ Ṣ ɟ̄_n [̄_n T̄,
man Jio-gha-su said as follows,

60 ɟ̄_n [̄_n C]'' ɔ_n ǰ' C]'' ǂ̄ Λ_{||} [̄_n,
said thus girl daughter girl child thus,

Ṫ' ǰ' ɔ- Ȳ C+'''.
pounded millet have coarse.

Λ_s [°^{no} ɟ̄ Ṣ 'C^u 'C^u L̄,
man Jio-gha-su day day scolded,

L̄ C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||} T'' Δ[̄] CΔ^u.
scolded girl daughter girl child to hang herself.

C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||} C]ɔ Γ_r Y'',
girl daughter girl child went carry water,

65 C]'' ɔ_n ǰ C]'' ǂ̄ Λ_{||} ɟ̄ⁿ Λ^u ɟ̄ⁿ L̄ [̄[̄],
girl daughter girl child friends raised,

[̄[̄] [̄_n ɟ̄' ɟ̄' CṪ C]''
raised thus voice sound song,

□" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ[̄],
girl daughter girl child raised,

Ḍ[̄] Ḍ_n Ḍ[̄] Ḍ⁻ Ḍ[̄] Ḍ[̄].
raised thus voice sound wept.

□" Ḍ_n Ḍ[̄] □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_n Ḍ_z Ḍ[']_{nc},
girl daughter girl child thus did take,

70 Ḍ_z Ḍ[']_{nc} Ḍ_n Ḍ⁻ Ḍ['] Ḍ⁻ Ḍ[̄] Ḍ[̄] Ḍ[']_o,
did take thus girdle able come loop,

Ḍ[']_o Ḍ["] Ḍ_z Ḍ^{no} Ḍ⁻ Ḍ[̄] Ḍ_n Ḍ[']_z,
looped in man Jio-gha-su plural loft,

□" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_z Ḍ_z Ḍ_z.
girl daughter girl child died gone finish.

Ḍ_z Ḍ^{no} Ḍ⁻ Ḍ[̄] Ḍ[']_{nc} Ḍ_n,
man Jio-gha-su took thus,

Ḍ_z Ḍ[']_{nc} □" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_z Ḍ_z Ḍ_z.
did take girl daughter girl child buried gone.

75 Ḍ_z Ḍ^{no} Ḍ⁻ Ḍ[̄] Ḍ_n Ḍ_z Ḍ^r,
man Jio-gha-su thus did return,

Ḍ^r Ḍ_z Ḍ^u Ḍ["] □" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_n
returned word to girl daughter girl child thus

Ḍ^o Ḍⁿ Ḍ^{nc} Ḍ_z Ḍ^{no} Ḍⁿ Ḍ^r Ḍ_z Ḍ["] Ḍ["].
woman mother man father gone yonder.

□" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_n,
girl daughter girl child thus,

Ḍⁿ Ḍ^z Ḍⁿ Ḍ^u Ḍⁿ Ḍ^{nc} Ḍⁿ Ḍ^v Ḍ_z Ḍ["] Ḍ[̄].
relatives cousins mothers fathers with get hear.

80 □" Ḍ_n Ḍ̣ □" Ḍ⁻ Ḍ_n Ḍ_n,
girl daughter girl child thus,

Ḍⁿ Ḍ^z Ḍⁿ Ḍ^u Ḍ^o Ḍⁿ Ḍ^{nc} Ḍ_z Ḍ^{no} Ḍⁿ Ḍ^r Ḍ_z.
relatives cousins woman mother man father with

Ḍ⁻ Ḍ_z,
came arrived,

CE_{ni} Λ_ε [° J̄ Š̄ L_ε t' T".
arrived man Jio-gha-su gone yonder.

Λ_ε [° J̄ Š̄ I'̄,
man Jio-gha-su led,

I'̄,]ⁿ C³]ⁿ C^u J^o]ⁿ C^{nc} Λ_ε [°]ⁿ t^r,
led relatives cousins woman mother man father,

85 D₈ I'̄, D_{ii} J^r C_n t_o,
did lead go until reach,

t_o C]'' D_n J̄ C]'' G⁻ Λ_{ii} C₃ J̄ D³ T".
reach girl daughter girl child her burial place.

]ⁿ C³]ⁿ C^u J^o]ⁿ C^{nc} Λ_ε [°]ⁿ t^r [n,
relatives cousins woman mother man father thus,

T_v Jⁿ L₃ J^r [° D⁸,
all around observed,

D⁸ T'' C]'' D_n J̄ C]'' G⁻ Λ_{ii} C₃
observed at girl daughter girl child her

J̄ C t⁸ T".
grave.

90 C]'' D_n J̄ C]'' G⁻ Λ_{ii} Δ'' Tⁿ C t⁸ [n D_i
girl daughter girl child door grave thus did

t^ε,
stand,

t^ε T'' C_n Yⁿ t_{ii} C] D³ Lⁿ T''
stand get connector one clump reeds,

C]'' D_n J̄ C]'' G⁻ Λ_{ii} Ĩ'' Tⁿ C t⁸ [n D_i
girl daughter girl child head grave thus did

t^ε,
stand,

t^ε T'' C_n Yⁿ t_{ii} J̄ Š̄ C^ε T̄.
stand get connector one clump wormwood.

J^o]ⁿ C^{nc} Λ_ε [°]ⁿ t^r D₈ D⁻,
woman mother man father did take,

